

плане выглядит более сильным и несёт определенную аргументативную нагрузку.

Коммуникативная функция метафоры широко реализуется в текстах белорусских организаций, с её помощью информацию можно передать в удобной для адресата форме: информация кодируется ёмко, а код в большинстве случаев является общепотребимым и понятным.

Таким образом, метафора в рекламно-информационном тексте часто занимает главенствующее положение: она воздействует на волю и чувства потребителей, побуждает их к действию. С ее помощью актуализируются нужные и позитивные свойства и признаки товара или услуги, их достоинства, что затрудняет для потребителей процесс их объективной оценки.

С. Е. Борзенец (*г. Минск*)

НОВЕЙШИЕ АНГЛИЦИЗМЫ СФЕРЫ МАССОВЫХ РАЗВЛЕЧЕНИЙ И ДОСУГА В БЕЛАРУСИ

Заимствование как языковая единица, переходящая из языка-донора в язык-реципиент в результате языковых контактов, является одним из возможных ответов на потребности номинации. Доля заимствований в различных областях лексической системы, равно как и интенсивность их проникновения, неодинакова. Так, многочисленные исследования отмечают небывалый приток англицизмов в сфере информационных технологий и игровой компьютерной индустрии. В последние годы наблюдается значительный прирост фонда заимствованных лексических единиц и в сфере массовых развлечений и досуга.

Англицизмы для данного исследования были отобраны из репортажей белорусского телевидения и печатных программ массовых мероприятий. Наиболее многочисленны следующие тематические подгруппы слов: еда (*фудкорт, ланч-бокс, стрит-фуд*), музыка (*баттл, джэм, саунд*), типы развлечений (*опен-эйр, ивэнт, фэст*), развлечения соревновательного типа (*квиз, квест, спидкубинг*).

Около 30% отобранного материала зафиксировано в «Самом новейшем толковом словаре русского языка XXI века» Е. Н. Шагаловой, описывающем заимствования (в основном англицизмы), изданном в 2011 г. «Словарь англицизмов русского языка» (далее САРЯ) за авторством А. И. Дьякова фиксирует уже около 80% исследуемых в работе лексических единиц (далее ЛЕ): будучи онлайн-изданием, он оперативно пополняется. Материал для данных словарей отбирался из российских периодических изданий и Национального корпуса русского языка. В них отсутствуют такие активно употребляемые в сфере массовых развлечений и досуга Беларуси ЛЕ, как *фэст* в значении 'комплексное массовое мероприятие неформального

характера на свежем воздухе, длящееся, как правило, целый день, включающее музыкальные номера, развлечения, соревнования, еду и напитки', *стрит-фуд* 'сытная недорогая еда, продаваемая и потребляемая на улице, не требующая столовых приборов', *активность* 'способ рекреационного времяпровождения, предполагающий вовлеченность и участие в отличие от пассивного наблюдения', *активация* (синонимично слову «*активность*»). Некоторые ЛЕ, фиксируемые как в России, так и в Беларуси, употребляются в разных значениях. Так, ЛЕ *тайминг* определяется в САРЯ как 'умение совершать некое действие в верном месте в верный час', в то время как в следующем примере она используется в значении 'расписание мероприятий':

Тайминг главной сцены будет сообщен позже.

ЛЕ *слайд*, согласно САРЯ, – это термин в скейтбординге, означающий скольжение, либо разновидность аэробики, где используются специальная обувь и покрытие, позволяющие имитировать движения конькобежца. В сфере массовых развлечений в Беларуси это слово используется в значении 'надувная многополосная горка'.

Стандартное значение ЛЕ *флешмоб* – 'движение, позволяющее незнакомым людям объединяться на непродолжительное время для выполнения заранее оговоренных действий'(САРЯ), трансформировалось в сфере массовых развлечений в значение 'танцевальная композиция, состоящая из простых движений, исполняемая большим количеством людей'.

О неполной ассимилированности слова в языковой системе можно судить по особенностям его функционирования. Зачастую новейшие заимствования включаются в контекст, облегчающий их семантизацию реципиентом, например:

Контекст, включающий русскоязычную кальку:

Стрит-фуд. Фестиваль уличной еды.

Контекст, включающий ключевые слова или структуры:

Мозгобойня – развлекательно-интеллектуальный квиз для детей.

Баттл «Хата на хату».

Контекст, включающий русскоязычное толкование понятия:

Спидкубинг: здесь можно научиться собирать кубик Рубика на скорость.

Зона буккроссинга. Приносите книги, которые вы уже прочитали и обменяйте их на новые.

Здесь оборудуют воркаут-площадку. Первая площадка с уличным спортивным инвентарем появилась на территории комплекса в июне.

Композит, включающий также и русскоязычный эквивалент:

Горка-слайд.

Контекст, облегчающий семантизацию заимствования, может быть невербальным. Так, лаконичные обозначения «*лаунж-зона*», «*фудкорт*» маркируются специальными изображениями, а фраза «*Празднование купальня*»

в *Дудутках* открывает череду купальских *опен-эйров*» из телерепортажа сопровождается соответствующим видеорядом.

Заимствования могут входить в язык в своем исходном графическом варианте и по мере адаптации в языковой системе приобретать кириллическое написание. Так, ЛЕ *стрит-фуд*, *фэст* все еще достаточно употребимы в написании латиницей, что подтверждает их статус новейшего заимствования.

Отметим, что такие прочно вошедшие в лексикон сферы массовых развлечений англицизмы, как *аниматор*, *(мини-)арт-галерея*, *мастер-класс*, *диджей*, не нуждаются в пояснительном контексте.

Исследовательский интерес обнаруживает себя в определении места, занимаемого заимствованием в языковой системе. Так, широко употребляемое заимствование *активность* (калькированное *activity*) призвано восполнить место гиперонима для понятий «игра», «соревнование», «мастер-класс»:

Предлагаемые активности подойдут для детей разных возрастов.

Рекомендованный возраст для каждой активности указан в скобках.

Вас ждут различные спортивные активности.

В отношении данного англицизма прослеживается явное сопротивление языковой системы: очевидно, что по форме он совпадает с уже существующим в языке отвлеченным существительным, образованным от прилагательного *активный* в значении ‘деятельный, энергичный’, которое предполагает употребление только в единственном числе. В настоящее время можно наблюдать, как на смену ЛЕ *активность* в функции гиперонима для вышеуказанного ряда понятий приходит ЛЕ *активация* и ее дериваты:

Площадка с активациями для самых маленьких.

Активационные зоны начнут работать в то же время.

Появление заимствования *слайд* в значении ‘надувная горка’ отражает потребность системы в расчленении понятий. ЛЕ *слайд*, таким образом, функционирует как гипоним понятия «горка для катания»:

Слайд – скоростная надувная горка на много полос для всей семьи!

Стремлением к краткости и удобству, по-видимому, вызвана замена многословных понятий «зона общественного питания» и «командная интеллектуально-подвижная игра» англицизмами *фудкорт* и *квест* соответственно.

Англицизм *ивэнт*, обозначая, как и ЛЕ *концерт*, музыкальное мероприятие, отличается от последнего наличием в лексическом значении семантического компонента «неформальность, неофициальность».

Зачастую использование в речи заимствования отражает желание говорящего преподнести называемый объект или явление как обладающий улучшенными потребительскими свойствами, предназначенный для избранных, например, *урбан-парк*, *релакс-зона*, *тайминг мероприятия*. Слово, таким образом, получает определенную прагматическую окраску. По-видимому, стремлением указать на высокие статусные характеристики определяется написание слова *диджей* латиницей в следующем примере, в то

время как оно уже вполне ассимилировано в языковой системе в кириллическом написании:

Вас ждет дискотека с DJ.

Таким образом, проанализированный материал показывает, что в настоящее время лексикон сферы массовых развлечений и досуга переживает активный приток заимствований из английского языка. Для исследованных англицизмов характерна некоторая вариативность значений в различных региональных вариантах русского языка. Новейшие заимствования требуют поясняющего контекста, что указывает на незавершенность процесса их семантического освоения. Появление заимствований отвечает потребностям языка в разнообразии языковых средств, их полноте и ясности.

В. Д. Борщевская (*г. Минск*)

СПЕЦИФИКА БЕЛОРУССКОГО РАДИОДИСКУРСА С ИГРОВЫМ ЭЛЕМЕНТОМ

Радиодискурс – это вид медиадискурса, характеризующийся динамичностью языковой нормы, дистантностью, интерактивностью, массовостью аудитории слушателей, скоростью передачи информации. Обладает такими временными характеристиками, как одномоментность, необратимость, линейность и непрерывность. Также обусловлен жанровыми и целевыми установками, тематикой программы и форматом радиостанции в целом.

Целью нашего исследования заключается в установлении специфических черт белорусского радиодискурса на материале передач с игровым элементом. Объектом научного исследования выступают игровые радиопередачи. Предметом работы является стратегические инструменты привлечения и удержания внимания слушателя отечественного радио.

Традиционно в структуру радиодискурса входят следующие компоненты: музыкальный, новостной, разговорный и игровой. Направленность радиостанции зависит от интересов целевой аудитории. В основном, радиостанции работают в информационно-развлекательном направлении, и белорусские радиостанции не составляют исключение. Об этом свидетельствуют результаты опроса, проведенного нами в мае 2018 года. Участниками анкетирования выступили белорусы от 10 до 77 лет. Респондентам предлагалось ответить на следующие вопросы: 1) Каковы Ваши имя, возраст и род деятельности? 2) Слушаете ли вы радио? 3) Как часто? 4) Когда? При каких обстоятельствах? 5) Какую радиостанцию? Почему? 6) Какие программы вы предпочитаете? (новостные, музыкальные, разговорные, игровые); 7) Какие игровые радиопрограммы вам нравятся? Почему?